

Persönliche Generalabonnemente

Abonnements généraux nominatifs

Abbonamenti generali nominativi

Abonaments generals persunals

Personal General Season Tickets

(S 100, 102, 103, 107, 108)

SBB 8032.0 XII 89 60 000

Liebe Kundin, lieber Kunde,

Die Übersichtskarte orientiert Sie über den Geltungsbereich. Wenn Sie mit einem Abo 2. Kl. die 1. Kl. benutzen, bezahlen Sie nur den halben Preisunterschied. Für längere Reisen ist ein Tages- oder Monatsklassenwechsel erhältlich. Allfällige Zuschläge sind ganz zu bezahlen.

Das Abo ist nur gültig, wenn die Grundkarte links und die dazu gehörende Abonnementkarte rechts im vorgeesehenen Umschlag eingesteckt sind.

Bei Nichtbenutzung während mindestens 15 aufeinanderfolgenden Tagen kann die Geltungsdauer unmittelbar nach deren Ablauf bis maximal 120 Tage verlängert werden (Ausnahme: Generalabo «Plus», Serie 102/103). Das Abo muss in jedem Fall während der Nichtbenutzung bei einem Bahnhof gegen eine Gebühr hinterlegt werden.

Bei Gesuchen auf Rückerstattung oder Ersatz ist der «Bezugsnachweis» zurückzugeben.

Falls Sie Ihr Abo vergessen haben:

1. Melden Sie sich am Schalter oder beim Zugpersonal
2. Lösen Sie ein Billett zum ganzen Preis
3. Wenn Sie Ihr Abo mit dem Billett am Billettschalter vorweisen, wird Ihnen der zuviel bezahlte Betrag gegen Abzug einer Gebühr von Fr 4.– erstattet.

Unsere Ausgabestellen geben Ihnen gerne weitere Auskünfte.

Wir wünschen Ihnen angenehme Reisen.

Schweizerische Transportunternehmungen

Chère cliente, cher client,

La carte synoptique vous indique le rayon de validité. Si vous utilisez la 1^{re} cl. avec un abonnement de 2^e cl., vous ne payez que la moitié de la différence de prix. Pour les voyages plus longs, il existe des surclassements d'un jour ou mensuels. Les éventuels suppléments doivent être acquittés entièrement.

L'abonnement n'est valable que si la carte de base est insérée dans la pochette de gauche de la couverture prévue et la carte d'abonnement s'y rapportant, dans celle de droite.

En cas de non-utilisation durant 15 jours consécutifs au moins, la durée de validité peut être prolongée jusqu'à 120 jours au maximum; la prolongation doit faire immédiatement suite au dernier jour de validité de l'abonnement (exception: abonnement générale «Plus», séries 102/103). Dans tous les cas, l'abonnement doit être déposé dans une gare pendant la période de non-utilisation, contre paiement d'une taxe.

Pour les demandes de remboursement ou de remplacement, l'«attestation de retrait» doit être restituée.

Si vous avez oublié votre abonnement:

1. Annoncez-vous au guichet ou au personnel des trains
2. Retirez un billet à plein tarif
3. En présentant au guichet votre abonnement conjointement avec le billet acheté, le montant payé en trop vous sera remboursé après déduction d'une retenue de fr 4.–.

Nos bureaux d'émission vous donneront volontiers de plus amples renseignements.

Nous vous souhaitons bon voyage!

Entreprises suisses de transport

Gentile Cliente,

La cartina sinottica Le indica l'ambito di validità dell'abbonamento. Qualora utilizzi la 1^a cl. con un abbonamento di 2^a pagherà solo la metà della differenza fra i due prezzi. Per viaggi particolarmente lunghi, può ottenere un cambiamento di classe valevole un giorno oppure alcuni mesi. Eventuali supplementi vanno pagati per intero.

L'abbonamento è valido solamente se la carta di base è inserita nella custodia sinistra e quella d'abbonamento nella destra della prevista copertina.

Se Lei non utilizza l'abbonamento durante almeno 15 giorni consecutivi, ne può prolungare la validità fino 120 giorni al massimo immediatamente dopo la sua scadenza (eccezione: abbonamento generale «Plus», serie 102/103). Durante il periodo di mancata utilizzazione, l'abbonamento deve essere depositato in una stazione che riscuoterà la tassa prevista a tale scopo.

In caso di richiesta di rimborso o di sostituzione, si deve restituire l'«attestazione di ritiro» dell'abbonamento.

Qualora dimentichi l'abbonamento:

1. Vada allo sportello o si rivolga al personale del treno
2. Acquisti un biglietto a prezzo intero
3. Quando presenterà allo sportello l'abbonamento assieme al biglietto, Le sarà rimborsata la somma pagata in più, meno una tassa di 4 franchi.

I nostri uffici d'emissione Le daranno, volentieri, altre informazioni.

Le auguriamo buon viaggio.

Imprese svizzere di trasporto

Chara client, chara clienta,

La charta da survista As orientescha davart il sector da validitad. Sche Vus utilisais la 1. classa cun in abunament da 2. classa, pajais Vus mo la mesadad da la differenza da pretsch. Per viadis pli lungs pudais Vus retrair ina midada da classa per in di u per in mais. Per eventuels supplements èsi da pajar l'entir pretsch.

L'abunament vala mo, sche la carta da basa sa chatta a sanester e la carta d'abunament cun il medem numer a dretga da la cuverta correspudenta.

Sche Vus n'utilisais betg Voss abunament general durant almain 15 dis successivs, po la validitad da quel vegnir prolungada per maximalmain 120 dis (excepziun: abunament general «Plus», seria 102/103). La prolungaziun vegn agiuntada directamain a la data finala da la validitad. En mintga cas sto l'abunament vegnir deponi, cunter pajament d'ina taxa, tar ina staziun durant il temp da nun-utilisaziun.

Sche Vus faschais la dumonda da restituziun u d'indemnizaziun èsi da render il «mussament da retratga».

Sche Vus avais embridà Voss abunament:

1. As annunziat p.pl. al spurtegl u tar il persunal da la viafier
2. Cumprai in bigliet per la taxa normala
3. Sche Vus mussais Voss abunament ensemen cun il bigliet al spurtegl, lura As vegn restitui la summa pajada memia bler minus ina taxa da 4.– fr.

Noss posts da vendita As dattan gugent ulteriuras infurmaziuns.

Nus As giavischain in bun viadi.

Interpresas svizras da transport.

Dear customer,

The synoptic map shows the area of validity. If, holding a 2nd class General Season Ticket, you want to travel 1st class over a certain section, you pay only half of the difference in fare. Change of class tickets valid for one day or one month are also available for longer journeys. Supplements, where applicable, must be paid in full.

The General Season Ticket is only valid with the basic card in the left, and the ticket card in the right hand pocket of the appropriate cover.

If not used for at least 15 consecutive days, the validity may be extended by up to 120 days immediately following the original expiry date (Exception: General Season Tickets «Plus», series 102/103). During non-use the ticket must be deposited at a station against a fee.

Claims for refund or replacement must be accompanied by the «issuing slip».

Should you have left your General Season Ticket at home:

1. Contact the booking office or the train staff
2. Buy a ticket at ordinary fare
3. Refund, less a fee of Fr 4.–, will be granted if the ticket is subsequently produced at a booking office together with the General Season Ticket.

Our issuing offices will gladly give further information.

We wish you pleasant journeys.

Swiss Travel System.

Zusätzlich im roten Geltungsbereich

Le rayon de validité rouge comprend encore

Il raggio di validità rosso comprende ancora

Supplementärmain en il sector da validitad cotschna

Further companies in red area of validity



AAGL	Autobus AG Liestal
ABI	Autolinie Bleniessi
ABU	Auto Burgdorf und Umgebung
AIE	Autobusbetrieb Illnau-Effretikon
AOE	Autoverkehr Oberemmental
AOMC	Service d'automobiles
AOT	Autokurse Oberthurgau
AS	Autobetrieb Serfthal
AVL	Autobusverkehr Lindau ZH
BHW	Busbetrieb Hinterthurgau-Wil
BLS	Automobilverkehr
BLT	Automobildienst
BOB	Busbetrieb Interlaken West-Wilderswil
CJ	Service d'automobiles
DB	Bahnbuslinie Trasdadingen-Thayngen
FART	Servizio d'automobili
GFM	Service d'automobiles
LLB	Leuk-Leukerbad und Umgebung
MO	Service d'automobiles
OAK	Oberaargauische Automobilkurse
PTT	alle Linien in der Schweiz

toutes les lignes en Suisse

tutte le linee in Svizzera

tut las lingias en Svizra

all lines in Switzerland

Regionalbus Lenzburg

Autobusbetrieb

Rheinthalische Verkehrsbetriebe

Automobilbetrieb

Neuchâtel, lignes S, 4

Lausanne, lignes 20 à 29.

Thun-Stocken-Gürbetal

Biel/Bienne, Überlandlinein/lignes interurbaines

Auto Vevey-Bossonnens

Verkehrsbetriebe Zürcher Oberland

Zusätzlich im schwarzen Geltungsbereich

Le rayon de validité noir comprend encore

Il raggio di validità nero comprende ancora

Supplementärmain en il sector da validitad naira

Further companies in black area of validity



BE	Biel/Bienne-Evilard
BM	Biel/Bienne-Magglingen
BPG	Basler Personenschiffahrt
LBB	Blatten-Belalp
LCS	Celerina-Saluver
LDP	Dörflj (Flüelatal)–Mitteltäli (Pischa)
LES	Emmetten–Stockhütte
LKR	Kräbel–Rigi Scheidegg
LKÜS	Küssnacht a.R.–Seebodenaip
LMS	Morschach–Stoos
LSMP	Sils/Segl Maria–Prasüra (Furtschellas)
SCAS	Sesselfitt Churwalden–Alp Stätz
SGG	Schiffahrts-Genossenschaft Greifensee
SR	Schiffahrtsbetrieb Rorschach



TMLF/ TMLT Téléorgins

TNW Tarifverbund Nordwestschweiz

TPS Les Crosets-Pointe-de-Mossette

(ohne Innerortslinien)
(sans les lignes urbaines)
(senza le linee all'interno delle località)
(senza lingias locales)

(except municipal transport)

(except municipal transport)

AAGS Auto AG Schwyz

AAGU Auto AG Uri

ASDT Sion–Dixence/Thyon 2000

AVBB Autoverkehr Brienz–Brienziwiler

BBV Busbetrieb Volkswil

BGU Busbetrieb Grenchen und Umgebung

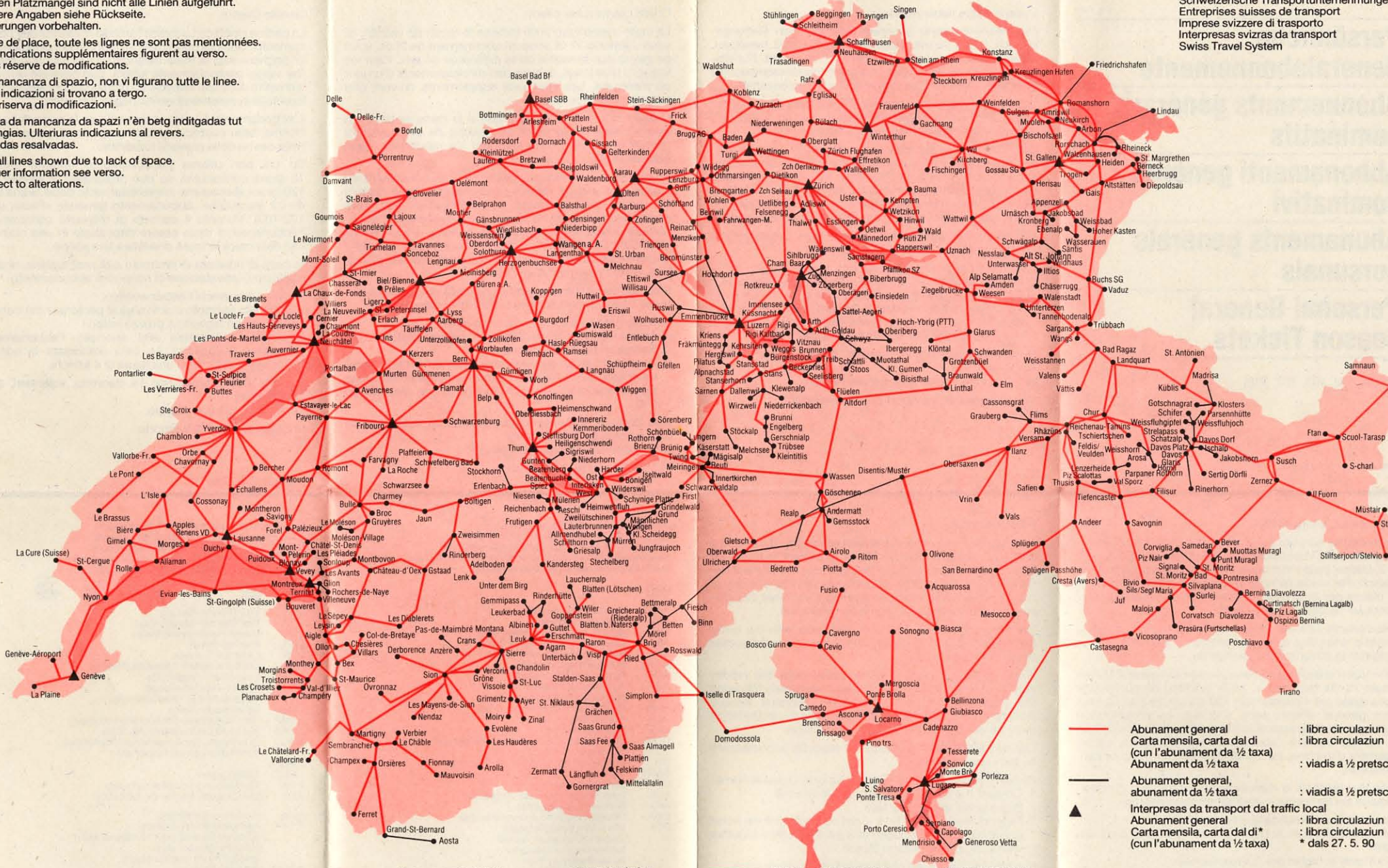
BSF Busbetrieb Seetal–Freiamt

YStec Service d'automobiles

ZVB Zugerland Verkehrsbetriebe

Wegen Platzmangel sind nicht alle Linien aufgeführt.
 Weitere Angaben siehe Rückseite.
 Änderungen vorbehalten.
 Faute de place, toute les lignes ne sont pas mentionnées.
 Des indications supplémentaires figurent au verso.
 Sous réserve de modifications.
 Per mancanza di spazio, non vi figurano tutte le linee.
 Altre indicazioni si trovano a tergo.
 Con riserva di modificazioni.

Pervia da mancanza da spazi n'èn betg inditgadas tut las lingias.
 Ulterioras indicaziuns al revers.
 Midadas resalvadas.
 Not all lines shown due to lack of space.
 Further information see verso.
 Subject to alterations.



Generalabo
 Monats-, Tageskarte
 (zusammen mit 1/2-Preis-Abonnement)
 1/2-Preis-Abonnement
 Generalabo, 1/2-Preis-Abonnement

Transportunternehmen des Nahverkehrs
 Generalabo
 Monats-, Tageskarte*
 (zusammen mit 1/2-Preis-Abonnement)

Abonnement général
 Carte mensuelle, carte journalière
 Abonnement 1/2-prix
 Abonnement général, abn. 1/2-prix

Entreprises de transport urbains
 Abonnement général
 Carte mensuelle, carte journalière*
 (avec l'abonn. 1/2-prix)

libre Fahrt
 : freie Fahrt
 : freie Fahrt
 : Fahrt zum 1/2 Preis
 : Fahrt zum 1/2 Preis

libre circulation
 : libre circulation
 : libre circulation
 : voyages à 1/2-prix
 : voyages à 1/2-prix

freie Fahrt
 : freie Fahrt
 : freie Fahrt
 * ab 27. 5. 90

libre circulation
 : libre circulation
 : libre circulation
 * dès le 27. 5. 90

Abbonamento generale
 Carta mensile o giornaliera
 (assieme all'abb. 1/2 prezzo)
 Abbonamento 1/2 prezzo
 Abbonamento generale, abn. 1/2 prezzo

Imprese di trasporto del traffico locale
 Abbonamento generale
 Carta mensile o giornaliera*
 (assieme all'abb. 1/2 prezzo)

libera circolazione
 : libera circolazione
 : libera circolazione
 : viaggi a 1/2 prezzo
 : viaggi a 1/2 prezzo

libera circolazione
 : libera circolazione
 : libera circolazione
 * dal 27. 5. 90

Abonnement general
 Abonnement da 1/2 taxa
 Abonnement general, abn. da 1/2 taxa

Interpresas da transport dal traffic local
 Abonnement general
 Carta mensila, carta dal di*
 (cun l'abunament da 1/2 taxa)

libra circulaziun
 : libra circulaziun
 : libra circulaziun
 : viadis a 1/2 pretsch
 : viadis a 1/2 pretsch

libra circulaziun
 : libra circulaziun
 : libra circulaziun
 * dals 27. 5. 90

General Season Ticket
 Monthly and Day-Cards
 (combined with Half Fare Card)
 Half Fare Card
 General Season Ticket, Half Fare Card

Municipal transport
 General Season Ticket
 Monthly and Day-Cards*
 (combined with Half Fare Card)

free
 : free
 : free
 : 1/2-fare
 : 1/2-fare

free
 : free
 : free
 * from 27. 5. 90